

浜崎あゆみ

Ayumi Hamasaki

"GUILTY"

=> unofficial reference card from eneabba.net - NOT a translation<=

01. Mirror – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Yuta Nakano

Did I imagine this kind of future? Did you imagine this kind of future?
Did I wish for this kind of future? Did you wish for this kind of future?
They ask me "The beginning or the end?",
"Did you give up or are you holding on?"
"Are you shrugging off or in despair?"
You just tell me to go forward...
Is it because I've become strong that I can be without tears, or...?

02. (don't) Leave me alone – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Tetsuya Yukumi

If you pretend to be nice - please do this in some other places. What would you know about that?
You know that talk just gives me a headache - when you will stop acting?
You can't tell a lie behind your eyes, your pitying glance makes me nauseous.
Swear at me, instead - so that I can't even cry.
Don't accept me - your hands are cold.
Enough time has passed, it's time you understand, isn't it?
Your fake smile is the hardest to me - be cold to me, instead, so that I can't even stand up...
Don't be tender to me, please leave me alone. Leave me alone now... But don't leave me alone.

03. talkin' 2 myself – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Yuta Nakano

What are you looking for? What do you want to see in the end of the journey?
What are you scared of? And what are you sighing over so much?
If your brain is about to be controlled. By the things reflected in your eyes -
Listen to the voice in your heart...
The reality always makes us run for nothing, but look - your own answer is hiding in it.
If you have an unsatisfied feeling that's what you made by yourself.
Where should you go to find a true smile?
I pretended to be ready for the negative feelings that would come after temporary pleasures
I end up escaping from reality...
Just because this is the age full of information and temptations
We should make the choices of our own you know that creation comes after destruction.

04. decision – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Yuta Nakano

If we tell too much - the truth becomes blurred.
Because words are sometimes weak and disturb our thoughts
You see? Please don't ask me if I was right. Yes, I go...
Whatever awkward place may be waiting for me, even if it may sound sadly to your heart,
I'll just have to remain myself the road I chose when I was young
Was that of no turning back...
That was the first and the last resolution, the future was in the distance.
You see? This day is dreamy behind me. Yes, I go...
I walk on with my head up, not looking back or running away
Some day you will understand that I'll just have to remain myself.
The wind is blowing strongly against me, the cold is stabbing me...
Now I reach out forward with my hand numbed with freezing cold... Yes, I go...
Whatever awkward place may be waiting for me
I must accept myself, I'll just have to remain myself.

05. GUILTY – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Tetsuya Yukumi

However far I escape, I can't have a clean escape - how far does my past chase after me?
I wonder if my past will catch up with me and pass me before long.
Forgive me that I don't tell this to you...
Please don't ask me any more, leave me this way now and let me make an obvious excuse.
Please don't smile, hiding your distant mind behind your eyes. You already know that, don't you?
Please don't say any more, leave me just a bit more, and let me tell a sweet lie...
Please don't ask me any more, leave me this way now and let me make an excuse...

06. fated – Lyrics: Ayumi Hamasaki – Music: Shintaro Hagiwara, Akihisa Yukumi

Do you believe in fate - a momentary encounter
That changes everything in your life before that?
We notice it when our eyes meet someone's -
We feel for sure in contact with him or her
But then at once we feel weak in the knees...
The wind strokes my cheeks and makes me feel real,
Whispering softly that this is not an illusion at all,
I've been thinking that I couldn't hear your voice,
I've been thinking that this dream wouldn't come true
But the person before my eyes is no one else but you.
Where does this road lead to and how does it continue?
Even if I try to imagine it - of course I have no clue...
I feel the more I wish to be strong, the weaker my heart becomes...
I shouted your name in tears, I wished I wouldn't wake up, if it was a dream
Ah, the person before my eyes was no one else but you...
If only I had deserved your love as many as the times you said you loved me
If only I had loved you as many as the times I said I loved you
I gave up, thinking that I couldn't hear your voice
I gave up, thinking that this dream wouldn't come true
You see? Though the person before my eyes was the real you.

07. Together When... – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Kunio Tago

We started to walk calmly and firmly with the same scar in our hearts,
With our backs to each other, without looking back. We believed we found one untouched thing
But we felt it was changing and took a step back. And another step backwards so as not to be hurt...
I wanted to say "Thank you", I couldn't say "Thank you" -
Because it's like "Goodbye for ever" and is too sad...
Maybe I shall be born again as myself some day and start a journey to seek you...
One day when was puzzled a little by a new and unfamiliar view, which I must have chosen
The gentle wind just like you blew by me
I wanted to say "I love you", I couldn't say "I love you".
But I feel it was both my biggest lie and the truth...
Even if I'm born again as someone else I'll start a journey to seek for you...

08. Marionette - prelude - Music: Yuta Nakano

-

09. Marionette – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Kazuhiro Hara

Memories are always beautiful in the eyes of everyone in the same way.
But we actually know that there is more... Please don't forget me, that girl and you.
We were not born to live just putting on a front and hiding a face like the dead...
We can look back on the past... because we passed there
We stopped and stepped forward again.
Please remember me, that girl and you.
We got hurt, even lost the sight of light and gave up more than once - but still we are here...
Now, let's stand up without fear for the sake of no one else
And rip off the masks with our own hands.

10. The Judgement Day - Music: CMJK

-

11. glitter – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Kazuhiro Hara

We will be more happy this summer just making the most of the present,
I'm remembering this time last year and this time long ago
What I want has not changed after all...
I still believe in love,
Oddly, I remember clearly the night when I was crying alone
But I have no regrets because I believe in love.
I've become an adult, unfortunately...
But I don't stop hurrying yet.
We will be more happy this summer, we feel our heartbeats of excitement
Wherever we may go in future...
Please just make the most of the present, what exactly is the change?
That I can't cry in sad times - so, I'll be with you...
What is precious - is your smile, I feel that I can fly...
Our new journey will start this summer
I faintly sense uneasiness in the distance
Let's find the way again today to that place we are dreaming of
You see? I think I know for certain the reason of your smile
And the meaning of your words...

12. MY ALL – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Tetsuya Yukumi

How long have we spent time together?
How far have we advanced together?
The sparkling crystals we have left behind
Are now shining here though they may not be perfect...
Honestly, I cannot say that it was all fun and joyful
But always, I wasn't alone.
I want to show you a dream I hope you will have
A never-ending and lasting dream - this is my wish.
I want to protect you - whatever may happen
I'll go on protecting you with all my strength.
Even now, I can certainly say that I don't have any regrets.
We have always fought it out with all our strength.
Honestly, I had some hard nights and the days when I felt unbearable
But always, I wasn't alone.
I see your smile - so dear and dazzling, I'm living every day to see that smile.
I feel your love - strong and warm, I'm feeling the selfless love with all my senses...

13. reBIRTH – Music: HAL

-

14. untitled ~for her~ – Lyrics: Ayumi Hamasaki - Music: Kunio Tago

We walked hand in hand, we laughed and cried at trifles.
We were innocent and bright in those days...
If I could have just a wish come true now, I want to see you again.
You decided that day that you would walk all alone
On the endless road, over that cloud to the sky.
Leaving here so many things for me to tell and talk about.
We unlinked our hands and walked,
We quarrelled over trifles and got stubborn.
Even the stupid quarrels are my sweet memories now...
Supposing everyone goes on the endless road over that cloud to the sky, sooner or later
Be sure to wait for me.
And then, we will talk away with our countless memories.
Can you see me from your place? Are you watching over me?
Though this may be a common expression
You stay alive, always as you are, in my heart.
However many times the seasons may pass
Our days are not fading.

=> unofficial reference card from eneabba.net - NOT a translation<=

*Please note that the above interpretations of songs are not translations, they merely describe what the song is about and are simply combined "meanings" of translations posted by my friends on different Internet forums in the last five years. Special thanks to masa for translations of many songs above
Kind regards from Western Australia - nick, www.eneabba.net, February 2008*